

Operatoren für das Fach Portugiesisch

Abitur ab 2017

Aufgabenart 1.1

Klausurteil A **Schreiben mit Leseverstehen, integriert**

Klausurteil B **schriftliche Sprachmittlung (D > P), isoliert**

Die Übersicht enthält Operatoren, die für das im Abitur vorgesehene Klausurformat Schreiben mit integriertem Leseverstehen in Klausurteil A und Sprachmittlung in Klausurteil B infrage kommen.

Ein Grundstock von Operatoren für weitere Kompetenzbereiche ist in den „Konstruktionshinweisen – Neue Aufgabenformate in den modernen Fremdsprachen“ unter http://www.schulentwicklung.nrw.de/lehrplaene/upload/klp_SII/e/2015-03-27_Konstruktionshinweise.pdf erhältlich.

Die Operatoren können unterschiedlichen Anforderungsbereichen zugeordnet werden (vgl. Kapitel 4 der Kernlehrpläne für moderne Fremdsprachen, Sekundarstufe II, Gymnasium/Gesamtschule).

Klausurteil A Schreiben, Leseverstehen integriert

Operator	Erläuterung	Illustrierendes Aufgabenbeispiel
analisar	examinar e explicar certos aspectos particulares de um texto tendo em conta a mensagem do texto na sua totalidade	Analisa a intenção visada pela autora com o seu artigo sobre a emigrante Joana Correia.
apresentar	mostrar ou dar a conhecer algo ou alguém	Apresenta a opinião da Rita em relação à infância das crianças de hoje e de antigamente.
avaliar	determinar o valor ou o estado de algo	Avalia o êxito das medidas adoptadas para manter e proteger o ambiente na costa algarvia.
comentar	expressar opiniões pessoais e dar argumentos lógicos, baseando-se no contexto, nos conhecimentos da matéria e / ou nas próprias experiências	Comenta – a partir do texto e dos teus conhecimentos sobre o turismo sustentável – o projeto VEM.
comparar	pôr em relevo a relação, as semelhanças e as diferenças entre duas ou mais coisas	Compara as experiências do <i>rapper</i> General D com as de outros jovens de origem africana em Portugal.
descrever	referir de maneira ordenada e lógica aspectos determinados de algo ou alguém	Descreve a situação em que se encontra Oswaldo.
discutir	expressar e valorizar os prós e os contras de um assunto e chegar a uma conclusão	“Xingu: o desenvolvimento mata?” – Discute esta pergunta segundo o teu ponto de vista, tendo em conta os motivos do governo brasileiro ao permitir a construção desta barragem e os argumentos dos povos indígenas.

escrever	formular um texto segundo critérios dados	Imagina como pode continuar o filme e escreve o guião.
examinar	estudar e explicar a fundo aspectos particulares do texto	Examina o comportamento das personagens e o efeito que causa no leitor.
explicar	fazer entender algo de maneira clara	Explica a problemática do trabalho infantil baseando-te nas experiências de Joana e Ricardo.
expor	mostrar ou apresentar certos aspectos do texto	Expõe os problemas da imigração em Portugal segundo o artigo.
expressar a sua opinião	dar a própria opinião apresentando argumentos	Expressa a tua opinião sobre a decisão de Teresa de ir viver para São Paulo.
julgar	valorizar algo de maneira favorável ou desfavorável dando argumentos lógicos	Julga as medidas tomadas pelos pais de Tânia para regular o seu uso do telemóvel.
redigir	escrever um texto segundo critérios dados	Redige uma carta ao director na qual discutes até que ponto a situação de Khalid é um exemplo típico dos imigrantes que chegam a Portugal e/ou à UE com o sonho de uma vida melhor.
resumir	dar a conhecer as ideias essenciais segundo a tarefa	Resume o que se sabe sobre a atual situação deste grupo guarani-kaiová.
retratar, caracterizar	descrever e analisar os traços característicos de algo ou de alguém	Retrata o jovem protagonista.

Klausurteil B Sprachmittlung, isoliert

Die Aufgabenstellung für die Sprachmittlung enthält einen situativen Kontext mit Hinweisen zu Adressat und Zieltextformat.

Operator	Erläuterung	Illustrierendes Aufgabenbeispiel
apresentar	mostrar ou dar a conhecer algo ou alguém segundo o texto e o contexto comunicativo	<p>Situação: O teu curso de português criou um blog sobre o tema emigração e integração num mundo globalizado em que os alunos devem apresentar outros exemplos que acham interessantes. Tu encontraste este artigo do jornal <i>Frankfurter Rundschau</i>.</p> <p>Tarefa: Apresenta no blog o caso de Medhi e as suas experiências na Alemanha.</p>
escrever (+ tipo de texto)	transmitir informação segundo o texto e o contexto comunicativo	<p>Situação: O teu parceiro do intercâmbio da escola alemã de São Paulo pediu informações sobre o tema “cidades alemãs: projetos alternativos de habitação” para o seu curso de geografia. Tu encontraste este artigo na página online do <i>Goethe-Institut</i>.</p> <p>Tarefa: Escreve um e-mail informando o teu parceiro sobre o que sabes do projeto <i>Wagnis</i> e os seus resultados práticos para os moradores.</p>

explicar	fazer entender algo de maneira clara segundo o texto e o contexto comunicativo	<p>Situação: Um/a amigo/a teu/tua de Lisboa está a tratar na disciplina de Geografia o tema „turismo urbano“ e quer saber se Berlim sente, tal como Lisboa, os efeitos do turismo. Tu procuraste informações na internet e encontraste o seguinte artigo.</p> <p>Tarefa: Explica ao teu / à tua amiga as vantagens e desvantagens do turismo em Berlim segundo o artigo.</p>
informar	dar a conhecer segundo o texto e o contexto comunicativo	<p>Situação: O teu parceiro do intercâmbio da escola alemã de São Paulo pediu informações sobre o tema “cidades alemãs: projetos alternativos de habitação” para o seu curso de geografia. Tu encontraste este artigo na página online do <i>Goethe-Institut</i>.</p> <p>Tarefa: Informa o teu parceiro por e-mail sobre o que sabes do projeto <i>Wagnis</i> e os seus resultados práticos para os moradores.</p>
resumir	transmitir informação segundo o texto e o contexto comunicativo	<p>Situação: Um intercambista brasileiro tem de escrever um relato sobre o tema “Imagem do Brasil na Alemanha: a questão indígena”. Ele ainda tem muitas dificuldades com a língua alemã e pede que lhe resumas o conteúdo deste texto da ONG <i>Greenpeace</i> que ele encontrou na internet.</p> <p>Tarefa: Resume por e-mail as impressões do autor sobre a situação dos povos indígenas no Brasil e as causas dessa situação.</p>